



# Tin nhắn Koshigaya

Tin nhắn Koshigaya, được phát hành vào khoảng ngày 10 mỗi tháng.  
Bạn cũng có thể xem tại Trang chủ - phần "KOKUSAIKA".

☎ Người phụ trách: 048-963-9114

- Phòng hỗ trợ hoạt động người dân – Tầng 3 - Tòa nhà văn phòng chính phủ (Tòa nhà chính) - Tòa thị chính Thành phố Koshigaya



Trang chủ



Instagram

## ♪ Cùng vui chơi ngắm hoa trong Thành phố vào tháng 3 ♪

Trong Thành phố, có rất nhiều địa điểm ngắm hoa nổi tiếng.



✿ にがたかわりょくどう 新方川緑道 (Con đường xanh Nigatagawa)

Ven con đường, có khoảng 20 cây Kanhizakura (một loài hoa anh đào) và Higanzakura (một loài hoa anh đào) sẽ nở hoa vào giữa tháng 3.

Ⓢ Không có bãi đỗ xe ô tô.

✿ もとあらかわ さくらづみ 元荒川の桜堤 (Bờ đê Sakura – Motoarakawa)

Ⓢ Không có bãi đỗ xe ô tô



✿ てわこうえん 出羽公園 (Công viên Dewa)

Ⓢ Có bãi đỗ xe ô tô (có giới hạn về số lượng xe có thể đỗ)

### 🌷 Lễ hội cộng đồng năm 2023 - Hoa Tulip tại Dewa ♪

Có rất nhiều sự kiện vui nhộn ♪

**[Ngày giờ]** Chủ nhật ngày 31 tháng 3; 9:45 ~ 16:00  
(Từ thứ 2 ngày 25 tháng 3 là có thể ngắm hoa Tulip)

**[Địa điểm]** 出羽公園 (Công viên Dewa)

**[Nội dung]** Có khoảng 60000 bông hoa Tulip rực rỡ, nhiều sự kiện và cửa hàng, v.v...Sau khi lễ hội kết thúc, sẽ phát hoa Tulip miễn phí cho mọi người.

**[Liên hệ]** Hội đồng thúc đẩy cộng đồng khu vực Dewa (Nằm trong Trung tâm khu vực Dewa)

☎ 048-940-7521



## Nơi bạn có thể trao đổi khi gặp âu lo, phiền muộn

Bạn có đang gặp khó khăn? Cảm thấy lo lắng, bất an trong cuộc sống, đừng phiền muộn, lo lắng một mình, hãy trao đổi với chúng tôi theo những địa chỉ bên dưới.

Nơi trao đổi	Đối tượng	Số điện thoại
せいかつ じりつ そうだん 生活自立相談よりそい (Tư vấn tự lập cuộc sống Yorisoi)	Người đang gặp khó khăn trong cuộc sống với các vấn đề về kinh tế như việc làm, nhà ở, v.v...	048-963-9212
こそだ 子育てサロン (子ども施策推進課) Hiệp hội nuôi dạy trẻ em (Phòng xúc tiến chính sách trẻ em)	Người đang muộn phiền, âu lo trong vấn đề chăm sóc con.	048-963-9165
なんでも 相談窓口 (市役所 エントランス 棟 1階) Quầy tư vấn tổng hợp (Tầng 1 – Lối vào Tòa thị chính Thành phố)	Người không biết có thể trao đổi những lo lắng, bất an của mình ở đâu.	
Phụ nữ ・ DV (Bạo lực vợ chồng, v.v...) そうだん し えん 相談支援センター Trung tâm hỗ trợ tư vấn	Người có những muộn phiền về cách sống của phụ nữ · bạn đời. Nạn nhân của bạo lực gia đình	048-970-7415

### ※Hướng tới những người không thể nói được tiếng Nhật

Đã có các Điều phối viên quan hệ Quốc tế (người hỗ trợ) có thể nói tiếng Anh, tiếng Philippines, tiếng Trung và tiếng Việt. Bên cạnh đó, cũng có thể thông dịch bằng máy tính bảng.

Hãy thử nói với nhân viên rằng “Nihongo ga yoku wakarimasen. Betonamugo no tsuyaku onegai shimasu” – “Tôi không biết tiếng Nhật. Làm ơn hãy dịch ra tiếng Việt”.

## ! Những lúc bị bệnh đột ngột !

### Tư vấn khi bạn đột ngột bị bệnh · khi bạn muốn tìm bệnh viện.

Trao đổi với Y tá qua điện thoại.

●Điện thoại tư vấn khẩn cấp

Tỉnh Saitama.

(Làm việc 24/24 giờ, không nghỉ ngày nào)

☎ #7119

☎ 048-824-4199

Tư vấn thông qua “chat”.

●AI tư vấn khẩn cấp Tỉnh Saitama. Hãy quét mã code bên dưới, và dùng “Tư vấn thông qua “chat”” để trao đổi thông tin về tình trạng bệnh, từ đó đưa ra hướng điều trị.



●Phòng khám cấp cứu ban đêm (Trung tâm Y tế Thành phố Koshigaya. Không nghỉ ngày nào)  
☎048-960-1000

Nội dung khám	Nội khoa · Khoa nhi
Thời gian tiếp nhận	Buổi tối: 7:30 ~ 10:30
Thời gian Khám	Buổi tối: 8:00 ~ 11:00

※Chỉ khám các bệnh về nội khoa.

※Chỉ cấp thuốc dùng trong 1 ngày.

※Hãy điện thoại trước khi tới khám bệnh.

### Khi bạn muốn

tư vấn · khám bệnh · kiểm tra về vi-rút corona chủng mới

Tư vấn

●Trung tâm tư vấn tổng hợp về corona Tỉnh Saitama.

(Làm việc 24/24 giờ, không nghỉ ngày nào)

☎0570-783-770

**Fax** 050-8887-9553

(Số fax dành riêng cho người khiếm thính)

Tìm kiếm bệnh viện có thể khám bệnh · kiểm tra bệnh.

●Hệ thống tìm kiếm Cơ sở Y tế để kiểm tra · khám bệnh, Tỉnh Saitama chỉ định.



## CÙNG NHAU CHUẨN BỊ TRƯỚC KHI XẢY RA ĐỘNG ĐẤT !

Tại Nhật Bản vào ngày 1 tháng 1 năm 2024, đã xảy ra trận động đất ở bán đảo phía bắc Tỉnh Ishikawa, gây ra nhiều thiệt hại. Vì không biết được lúc nào sẽ xảy ra động đất, nên hãy cùng chuẩn bị trước khi xảy ra động đất nhé !

### ↳ Những điểm cần lưu ý:

- ① Hãy gia cố đồ đạc trong nhà.
- ② Hãy xác nhận cách thức thu thập thông tin.
- ③ Để bảo vệ tính mạng, hãy chuẩn bị đồ ăn và nhà vệ sinh, v.v...



☞ Hãy xem trên “Sách hướng dẫn phòng chống thảm họa tổng hợp Thành phố Koshigaya” để biết thêm thông tin chi tiết !

Sách hướng dẫn  
phòng chống thảm họa tổng hợp  
Thành phố Koshigaya



Sách hướng dẫn  
phòng chống thảm họa tổng hợp  
Thành phố Koshigaya



Bản tiếng Nhật đơn giản · Tiếng Anh · Tiếng Trung · Tiếng Việt

**[Liên hệ]** 危機管理室 (本庁舎3階) ☎048-963-9285

Phòng Quản lý rủi ro (KIKI KANRI SHITSU) (Tầng 3 – Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ)



~ "đi cùng nhau" ~

Tại *Tin nhắn Koshigaya*, sẽ giới thiệu người đang chung sức với dự án thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa Thành phố Koshigaya.

Tháng này, xin được giới thiệu tới mọi người một người bạn có tên là Kawada Chimako. Hiện đang là thông dịch – phiên dịch viên tình nguyện tại Thành phố Koshigaya.

※ Saiinji-san đã vẽ hình minh họa phía bên trái cho chúng ta.

Xin chào mọi người,

Tôi tên là Kawada Chimako, công việc chủ yếu là làm tình nguyện viên tiếng Nhật tại Thành phố Koshigaya. Để khiến cho bạn có hứng thú với cuộc trò chuyện trong lớp học tiếng Nhật, khi mới bắt đầu nói chuyện thì tôi cũng không mấy quan tâm tới những từ như “Konichiwa” (xin chào), “Kyo no Hizuke” (ngày tháng hôm nay), “Youbi” (ngày), “Tenki” (thời tiết), “Jikan” (thời gian), mà hay nói chuyện về những chủ đề như môn thể thao yêu thích của bạn (người học tiếng Nhật) hoặc về các món ăn của từng quốc gia.

Đôi khi tôi phải suy nghĩ thật thấu đáo để trả lời những câu hỏi như “Kore, sore, are” hoặc “watashi wa Kawada” và “watashi ga Kawada” khác nhau cái gì, một cách thỏa đáng nhất.

Người ta thường nói rằng, việc dạy học giống như tự mình học lại lần thứ hai vậy, điều này thật đúng. Bây giờ, xã hội đang ngày càng trở nên hiện đại hóa hơn, con người dần trở nên ít nói chuyện hơn. Vào nhà hàng thì chỉ cần bấm vào tấm bảng điều khiển là những món đồ được gọi sẽ được chuyển tới tận bàn, mua sắm tại siêu thị thì chỉ cần tấm thẻ là có thể thanh toán được. Tuy nhiên, ngay cả trong môi trường như vậy, tôi mong muốn những người nước ngoài đang sinh sống tại Nhật hãy cùng mở miệng, cùng nhìn vào mắt nhau và cùng giao lưu với nhau.

Nếu có thể giao lưu với nhau, thì dần dần tiếng Nhật cũng sẽ trôi chảy hơn. Mọi người, hãy cùng nói chuyện với những người trong khu phố nhé. Người Nhật chúng ta, hãy mang phương châm “kind” (từ tế) khi tiếp xúc với người nước ngoài nhé. Và rồi, sau khi mọi người về lại đất nước của họ, và nhớ lại những sự tử tế, tốt bụng đó, bạn sẽ cảm thấy rất vui đó.





# LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

của Thành phố Koshigaya tháng 3 năm 2024

Chủ nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7
					1 ★Nihongo de GO !①	2 ★Lingual · Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
3	4	5 ★Minna de Nihongo	6 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	7	8 ★Nihongo de GO !②	9 ★Lingual Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
10	11	12 ★Minna de Nihongo	13 ★Nihongo Circle ★Kosumo Nihongo Salon	14	15 ★Nihongo de GO !①	16 ★Lingual · Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu ★Tabunka Kodomo Gakushu Juku
17	18	19 ★Minna de Nihongo	20 Nihongo Circle <i>Nghi</i> Kosumo Nihongo Salon <i>Nghi</i>	21	22 ★Nihongo de GO !②	23 ★Lingual · Koshigaya ★Kosumo Kodomo Kyoshitsu
24	25	26 ★Minna de Nihongo	27 Nihongo Circle <i>Nghi</i> Kosumo Nihongo Salon <i>Nghi</i>	28	29 Nihongo de GO ! <i>Nghi</i>	30 ★Lingual · Koshigaya Kosumo Kodomo Kyoshitsu <i>Nghi</i>

### Minna de Nihongo (500 ¥ / tháng)

- 🕒 Thứ 3, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)
- ☎️ 048-989-6342 (Imaizumi-san)

### Nihongo Circle (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 4, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 4 hoặc 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 4F · 5F)
- ☎️ 080-5405-9191 (Tanaka-san)
- ※ Có giữ trẻ (Cần đặt trước, 100 ¥ / lần)



### Kosumo Nihongo Salon (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 4, Buổi tối: 7:00 ~ 8:30
- 🏠 Hot Koshigaya (Tầng 3 – Barute Kitakoshi)
- ☎️ 090-5347-2041 (Kojima-san)



### Tabunka Kodomo Gakushu Juku (Miễn phí)

- 🕒 Tuần thứ 1 · 3, Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- 🏠 Trung tâm hỗ trợ hoạt động người dân (Tầng 5, Koshigaya Twin City – B City)
- ☎️ 090-7422-2002 (Ogawa-san)

### Nihongo de GO ! (100 ¥ / lần)

- 🕒 Thứ 6, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- 🏠 ①Co-op Plaza Koshigaya  
②Trung tâm khu vực Minami Koshigaya (Palette)
- ☎️ 090-5574-7070 (Takayama-san)

### Kosumo Kodomo Kyoshitsu (Miễn phí)

- 🕒 Thứ 7, Buổi chiều: 1:30 ~ 3:30
- ※ chỉ riêng tuần 5 không có lớp học
- 🏠 RESONA YOUTH BASE  
Tầng 3, ngân hàng Saitama Resona chi nhánh Sengendai
- ☎️ 090-8310-9522 (Phụ trách hỗ trợ học tập)
- ※ Hỗ trợ trẻ em học tiếng Nhật và việc học trên nhà trường.



### Lingual · Koshigaya (Miễn phí)

- 🕒 Thứ 7, Buổi sáng: 10:00 ~ 12:00
- 🏠 Tầng 5, Hội trường Thành phố Chuo (Chuo Shimin Kaikan, 5F)
- ☎️ 080-3478-3314 (Suzuki-san)
- ※ Hãy liên hệ trước khi tham gia lớp học